

# CALVIN AND COMMERCE

A small, circular portrait of John Calvin, a French theologian and reformer, is positioned between the words 'AND' and 'COMMERCE' in the title.

## 加尔文与商业

大卫·W. 霍尔 (David W. Hall)

马修·D. 伯顿 (Matthew D. Burton)

著

石松 译

四川人民出版社

# CALVIN AND COMMERCE

## 加尔文与商业

大卫·W. 霍尔 (David W. Hall) 著  
马修·D. 伯顿 (Matthew D. Burton) 著  
石松 译

四川人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

加尔文与商业 / (美) 霍尔, (美) 伯顿著; 石松译.  
—成都: 四川人民出版社, 2015.3  
书名原文: Calvin and Commerce  
ISBN 978-7-220-09387-6

I. ①加… II. ①霍… ②伯… ③石… III. ①加尔文,  
J. (1509 ~ 1564) — 商业道德 — 研究 IV. ①B979.956.5 ②F718

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第003077号

## Calvin and Commerce: The Transforming Power of Calvinism in Market Economies

Copyright © 2009 by David W. Hall and Matthew D. Burton. Published By P&R  
Publishing Company, P.O. Box 817, Phillipsburg, New Jersey 08865-0817.  
Simplified Chinese edition © 2014 Enoch Communications, Inc.  
All rights reserved.

JIAERWEN YU SHANGYE

## 加尔文与商业

[美] 大卫·W. 霍尔 著  
马修·D. 伯顿  
石松译

特约编辑  
责任编辑  
装帧设计  
责任校对  
责任印制

出版发行  
网 址  
E-mail  
新浪微博  
发行部业务电话  
防盗版举报电话  
照 排  
印 刷  
成品尺寸  
印 张  
字 数  
版 次  
印 次  
书 号  
定 价

谭 娟  
迟剑锋 何佳佳  
石松译  
何秀兰  
王 俊

四川人民出版社(成都市槐树街2号)  
<http://www.scpph.com>  
[sichuanrmcbs@sina.com](mailto:sichuanrmcbs@sina.com)  
@四川人民出版社官博  
(028) 86259457 86259453  
(028) 86259457  
四川胜翔数码印务设计有限公司  
四川五洲彩印有限责任公司  
145mm × 210mm  
7.75  
187千  
2015年3月第1版  
2015年3月第1次  
ISBN 978-7-220-09387-6  
35.00元

### ■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与我社发行部联系调换  
电话: (028) 86259453

# 目 录

---

前言 / 001

导论 / 004

价值、信心和真理 / 009

---

## 创世 018

受造的人类与造物主 / 027

创世之初是一个物产丰富、

财富奢侈的时代 / 032

人被委以重任，管理上帝的造物 / 036

创世、工作（天职）

与休闲（安息日）之间的平衡 / 039

从道德角度看，财富不是坏东西 / 060

---

## 堕落 069

败坏催生工作伦理 / 071

人本质上不是“社会主义者” / 080

财富的作用 / 083

利息还是高利贷 / 090

穷人与富人会一直存在 / 096

**5 救赎**  
**098**

- 基督徒的自由 / 101  
加尔文反对自私和短见 / 106  
保管职责与私有财产 / 109  
财富是对得救的充分感恩和赞美 / 111  
投资是一种赎回的职业 / 113  
慈善与律法 / 115  
加尔文的财产与商业伦理学：  
    《出埃及记》第21—24章 / 118  
慈善的典范 / 123

**4 博爱**  
**133**

- 家庭外的慈善 / 133  
加尔文的博爱及其对穷人的关心 / 138  
准确界定慈善与贫困 / 145  
对现代福利的错误假定：  
    加尔文知道得更清楚 / 151

**5 圣化与侍奉**  
**166**

- 消灭阶级是目标吗? / 166  
神 意 / 170  
圣 化 / 177  
神意会宽恕对穷人的漠视吗? / 192  
最初的加尔文主义商业精神 / 195  
工作是神圣的 / 198  
人的工作的尊严 / 203

---

**6** 末世论  
**208**

由永恒来定义当下

比由当下自我定义更好 / 210

长期投资与对圣经的忠诚 / 212

预备和资产积累 / 215

冒险和获取报酬是被允许、

被鼓励的 / 218

加尔文与教育 / 222

加尔文与节俭 / 224

加尔文主义经济学的五大要点 / 227

---

结  
语  
**229**

结语 / 229

---

索  
引  
**235**

索引 / 235

---

# 前言

ix

本书应被视为一篇对话，只是没有各个人物发出独特声音的艺术效果。虽然我们所作的微不足道的努力永远称不上经典对话，与柏拉图的《理想国》(*Republic*)，布坎南(Buchanan)的《苏格兰王位的权力》(*The Crown Rights of Scotland*)，休谟(Hume)的《自然宗教对话录》(*Dialogues Concerning Natural Religion*)，以及路易斯(Lewis)的《地狱来鸿》(*Screwtape Letters*)不可相提并论，但多种声音在教导读者的同时依然可以吸引他们的注意力。尽管本书不时地表明两位作者——一位是金融专家，另一位是神学家——的不同声音，但这两种声音也时常合在一起形成一种合唱。

我们相信，以下面这种方式对加尔文主义的商业伦理作出非技术性的概述，广大读者和商业专家都能从中受益。这本入门书以加尔文商业伦理为标题，力求选取加尔文在金融、商业和经济等主要方面所作的教导，然后将之用于现代市场及决策领域。如果由此导致对话时而听起来像是一个16世纪的神学声音与一个21世纪的市场声音在交流——然后来来回回——那么在某种程度上我们的目的也达到了。其他支持者与反对者的声音也在书中提到。我们期望这本入门书能够对加尔文主义精神及其如何影响商业领域进行一番有见解的探讨。

x 当然，本书既无意成为一部经济学教科书，也没有涉及加尔文写的关于商业与金融话题的全部内容。作者以本书作为庆祝约翰·加尔文诞辰500周年的献礼之一，认为加尔文在这些方面的思想是值得赞美的、详尽阐述的。我们希望本书能够对加尔文的观点进行全面的总结与阐述。如果在同样的书里，读者还发现谈到了加尔文的观点如何展开，从这些观点能得出什么结论，以及他的理论如何应用对现代社会有益，那就更好了。我们相信，相比绝大多数读者，商业领袖们对加尔文见解的评价会更高。

我们邀请读者参与到我们的讨论中来。我们坚信，众多读者的声音比我们个人的声音更大。可以肯定，将来会有更多人参与到这些讨论中来。但凡想要了解历史的人，都会重新探究加尔文主义的价值，包括市场价值与商业（经济学）价值。

我们并不幻想本书面面俱到，也无意解决所有问题。我们采用了一种颇为谦逊的办法，我们只想告诉别人我们从加尔文身上学到了什么，并且将加尔文神学应用到我们面临的市场中。

我们要感谢以下这些人的帮助：斯科特·坎宁安（Scott Cunningham）博士和乔恩·佩恩（Jon Payne）博士，他们审阅了全部手稿，提出了很有见解的建议和批评，从而大大提升了本书的品质；安德鲁·赫尔（Andrew Hall），他是纳华资产管理公司（Narwhal Capital Management）的一位实习生，感谢他的研究和帮助；迈克尔·布洛克（Michael Brock），感谢他多年的见解和友谊；大卫·韦斯托尔（David Westall），感谢他的说明和建议；纳华资产管理公司的麦克·普拉玛特（Mac Plumart）和肖恩·唐纳休（Sean Duneheew），他们阅读了全文，并查出有关的参考资料；“看不见之手基金会”（Invisible Hand Foundation）提供教育补助金，帮助本书完成最后阶段的工作。

谨以本书献给我们的妻儿。坦率地讲，如果没有他们，我们就 xi  
会遭受失败，成为逃兵。本书也献给我们的前辈们，以表感谢：献给  
杰克·伯顿（Jack Burton），感谢他展现了领导典范，教给了我一生都  
学不会的东西；献给鲍勃·马修斯（Bob Matthews），他不仅钟爱加尔  
文的理想，也是我们俩都想认识的最优秀商人；献给理查德·郝尔  
（Richard Hall），他教导我们在生活中要量入为出，不可负债累累，还  
教导我们要工作；献给帕特·弗莱明（Pat Fleming），他一直给我们关  
爱、鼓励、指导和洞察力。

## 导 论

2009年是约翰·加尔文（1509—1564）诞辰500周年。<sup>①</sup>他最具影响力的成就之一，便是他为以市场为基础的现代商业实践铺平了道路。加尔文身处中世纪与近代早期的过渡时期，既见证了世界经济的巨大变化，同时也为此贡献了自己的力量，并且他是在一个不可辩驳的以信仰为基础的平台成就这一切的。

一份20世纪中期发表的加尔文教义概要表明，他的思想远比中世纪的教义进步：“很少有神学家像加尔文那样清楚地将经济现象与救赎这一宏大的主题联系起来。对这位改革者来说，财富只是该剧中的一个中介，它不是中立的，常常不是慈善的载体就是邪恶的工具。这种拒绝使物质财富客观化的做法与中世纪思想形成了鲜明的对照。”<sup>②</sup>当然，加尔文没有美化贫穷，他试图“恢复物质生

---

①<http://www.calvin500.org>上有一些加尔文的传记资料。加尔文诞辰500周年作品集中作者还有一部本书的姊妹篇，*The Legacy of John Calvin: His Influence on the Modern World* (Phillipsburg, NJ: P&R Publishing, 2008), 43-81, 该篇也简要地介绍了加尔文的情况。

②André Biéler, *Calvin's Economic and Social Thought* (1959; repr., Geneva: World Alliance of Reformed Churches, 2005), 302.

活”<sup>①</sup>，使之成为人类天职与基督徒顺服的一部分。而且，与许多前辈不同，他能够看到储蓄和利润可以提高未来的生产力，这与为了私利积聚钱财的行为是不同的。

安德烈·比勒尔（André Biéler）这样总结加尔文的贡献：“通过把信仰广布在人类活动的全部范围，即基督徒必须服从基督的权威，无疑使工作、经济劳动和金钱获得从不曾有过的地位，这种地位使得加尔文主义者能够从这三者中获得所有与人和社会有关的潜能。”<sup>②</sup>

有一种略带敌意的观点对加尔文在商业历史中的功绩这样评价：“凡是要探究资本主义在欧洲各国发展过程的人……总会面临同一个情况：信奉加尔文主义的移民社群（*Diaspora*）同时也是资本主义经济的温床。西班牙人曾用苦涩的反省谚语表达了这样的意思：异端促进贸易精神。”<sup>③</sup>有些经济学家可能会说：“新教伦理学命题的最显著特征是它缺乏实证支持。”<sup>④</sup>有的经济学家则提出：

新教改革引发了思想革命，从而使现代资本主义的诞生成为可能。新教传播的世界观强调个人勤奋、节约、节俭，强调个人责任，从道德上认可冒险，认可财政上的自我改善，这种世界

---

① Ibid.

② Ibid., 453.

③ Cited in Sergey N. Bulgakov, “The National Economy and the Religious Personality,” *Journal of Markets and Morality* 11, no. 1 (Spring 2008): 167. (Orig. pub. 1909.)

④ Laurence R. Iannaccone, “Introduction to the Economics of Religion,” *Journal of Economic Literature* 36 (September 1998): 1474.

观打破了传统的心理定向。<sup>①</sup>

xv 社会理论家罗德尼·斯塔克 (Rodney Stark) 发现, 自由是资本主义发展的重要因素。与一个世纪前的马克斯·韦伯 (Max Weber) 一样, 斯塔克最近的一部著作《理性的胜利——基督教如何促成自由、资本主义和西方的成功》试图在回答: 为何有些欧洲社会孕育了资本主义, 而其他地方却没有出现资本主义。他认为——牧师对资本市场的支持, 技术进步是福不是祸, 教育, 生产的创新, 科学的兴起, 以及对理性管理方法的期待——所有这些因素都对我们通常所说的新教伦理作出了贡献, 新教伦理的出现与资本主义的诞生是同时发生的。<sup>②</sup>至少在获取利息这一点上, 如果不说通常的商业, 加尔文的立场“在西方经济史上具有绝对的决定作用”<sup>③</sup>。

虽然有不少人对加尔文认识有偏差, 或者认为加尔文将物质上的成功与永恒的拣选画等号, 但本书所作的研究将会表明那种讽刺说法是很不准确的。不过, 加尔文在资产扩张领域所作的贡献, 乃是他比较突出的成就, 尤其当人们认为他的个人财富一直不多, 认为

---

① Jacques Delacroix, "A Critical Empirical Test of the Common Interpretation of the Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism" (paper presented at meetings of the International Association of Business and Society, Leuven, Belgium, 1972), 4. Cited in *ibid.*, 1474.

② Rodney Stark, *The Victory of Reason: How Christianity Led to Freedom, Capitalism, and Western Success* (New York: Random House, 2005), xiii, 38, 48, *passim*.

③ Biéker, *Calvin's Economic and Social Thought*, 400. 比勒尔还说: “基督教从创建之初便禁止用货币进行买卖, 加尔文是第一位取消这项禁令的神学家。” (*ibid.*, 402)

他根本没有从事金融事务时，更是如此。加尔文是位牧师，是教会人士，他用圣经来教育教民，新教改革最近也再次发现了这一点。

诚实的读者在投身加尔文思想的海洋中畅游之前，必须先克服诸如马克斯·韦伯等人提出的批判及讽刺说法所产生的残余偏见。<sup>①</sup>虽然这种偏见常常歪曲我们对加尔文信仰的认识，但对我们来说很重要，我们要努力理解他实际教导过人们什么。 xvi

因此，现代读者必会提出下列问题：

- 商业之所以发生如此大的变化，原因在于加尔文教导了什么或没有教导什么？
- 他的教导马上得到了采纳吗？如果是，谁在什么地方采纳了他的教导？
- 在财富、金钱、贪婪及金融方面，加尔文持什么样的观点？
- 我们在哪里能够找到加尔文就财富和商业主题发表的专门评论？
- 加尔文在经济方面的教导让哪种文化受益了，或者说可以让

---

<sup>①</sup>马克斯·韦伯(1864—1920)，德国社会学家，他发表了许多广泛的社会学研究成果，其中《新教伦理与资本主义精神》(1905)最为彻底地对加尔文主义在经济领域的影响进行了分析。韦伯写道，尽可能少的享乐换取尽可能多的资本，是加尔文思想的至善之处。这篇作品努力对加尔文之后商业领域发生的巨大变化作出了解释，这一点值得祝贺，它还考察了各个派别，比较了各新教团体中资本获利的有效性。韦伯努力阐明加尔文在职业、神明、节俭以及创造的用途等方面的教义，并解释了加尔文主义者为什么能够成为富有群体。关于现代罗马天主教对韦伯论点的反应，见Michael Novak, *The Catholic Ethic and the Spirit of Capitalism* (New York: The Free Press, 1993); 关于正统的反应，见Sergey N. Bulgakov's pre-Bolshevik "The National Economy and the Religious Personality", 157-79.

哪种文化受益？

这部简洁的作品努力回答上述问题。

因此，本书足够称得上是一部神学作品；如果不把它写成神学作品，就会歪曲原始资料。因此，正文的每一章都以一个宏大的神学价值为中心展开：创世、堕落、救赎、博爱、管家职能和末世论。既然我们要认识加尔文在这些话题上所持的观点，我们也会用圣经本身来衡量这位坚定的新教改革运动领袖，分析哪些商业实践与极大促成加尔文思想的圣经真理最为一致。

xvii 我们将会对各种商业哲学提出的范例进行讨论。每派思想都有其自身的缺陷和弱点，这些缺陷和弱点对与某些经济事实相对立的行为和决策有促进作用。我们还将把这些不同派系的思想与约翰·加尔文作品中的商业概念进行比较。本书第二个目标是要指出，不同体系与跨文化标准——圣经——作比较时，就显得不相容了。

为了清楚起见，我们稍稍花些时间，用类似圣经的方法将本书与其他经济注释加以区分。毕竟，有许多著作提出了不同的经济体系或商业实践，并试图给它们披上基督教的外衣，以此来表明两者的相似性和（或）差异性。结果，这些著作多数（或直接或间接）得出结论说，基督教与经济学是两个完全独立的思想领域。换言之，考察这两个平行的思想学派，要寻求其不同方面之间可能的关系，但两者未必共享一个公式，更不要说单一的价值观了。因此，这两种独立的<sup>①</sup>身份可以用来相互评价或检验。

我们的方法不同于那些将基督教和经济学视为两个独立领域的

---

<sup>①</sup>Paul Heyne, *Are Economists Basically Immoral?* (Indianapolis:Liberty Fund,2008).

做法。相反，我们发现财富观源自神学或终极价值观。我们认为，金融和商业问题不是独立于神学（这里就是基督教）的观念，而是后者的一种延伸。因此，我们要从约翰·加尔文的圣经视角考察金融行为。我们观察商业和经济行为所要采用的方式，与人们观察一个人在安息日的行为或一个人在醉酒状态下的行为所采用的方式是相同的，因此就能够分辨出什么样的商业决策和商业行为与圣经保持一致、什么样的商业决策和商业行为是有罪的。在哲学思维看来，逻辑层次可以这样显示：从宗教信仰产生出神学，从神学流溢出政治思想，然后从政治思想流出制度思想，从制度思想流出文化思想，从文化思想流出宏观经济学观点，从宏观经济学观点流出微观经济学观点，而个人的经济决策和经济行为则源自微观经济学观点。

xviii

另外，我们在努力把加尔文这位伟大的宗教改革思想家的声音再次引入自由观念市场时，会对加尔文清晰阐明的商业概念和金融概念加以评论。加尔文认为商业实践从某种程度上说源自神学思想，我们赞同此观点，我们一方面将努力挖掘他作品的有用之处，同时避免天真地从圣经中找寻证据，证明耶稣就是一位吝啬的资本家。

## 价值、信心和真理

我们不仅认为，那些基本价值或理念——习惯对边际经济决策有影响，而且本书也承认某些基本观念——或假设——对更宽泛的行为或体系问题可以产生巨大影响。因此，应该认为这样的假设关系到知识界的诚实和弄清楚事实。所有经济体系和商业文化都具有核心假设，这是支持体系外围的经济变量所必需的。这些假设的范围极广，所以每个经济体系都会因某些构成观念而引人关注。这在某种程度上解释了为什么不同的经济理论和经济实践引人关注。

xix 正如历史时期和文学阶段一开始往往是对过去或现在某个方面的反应，经济行为的产生是对不满、匮乏或过度的反应。所以说，如果没有事先承认各经济体系和经济模式是相互关联的，就着手进行这样的研究是幼稚的。每个体系的假定常常可以准确地确定众体系的共同线索。如约翰·斯泰普尔福德（John E. Stapleford）说的：“经济学显然是关于价值的——这枚钱币相对于那块面包的价值——但也是关于**价值观**，而且一直如此。”<sup>①</sup>

我们以卡尔·马克思社会主义经济学的基本假定为例来研究。虽然不受保守派和福音派的欢迎，但其功绩会出现——哪怕只是表面层次——在其许多假设中和一起存在的价值中。事实上，关于平等的普遍思想本身就是引人关注的。另外，缓和阶级斗争有时看起来是可取的。同样，资本主义思想学派的基本假定也肯定并通过激励方式而实现辛勤劳动的价值。在这两种情况下，经济理论都有明确的假设。

至于这两大独特的思想派系，多数学者认为，加尔文的经济观点更接近于自由市场的资本主义，而不是高度集中的社会主义。然而，我们的意图是要避免把加尔文描绘成自由主义先驱。我们只是要表明，经济行为既受价值驱动，也是建立在一些基本前提之上的。另外，本书还表明，加尔文的神学信念已超越宗教，而扩展到商业理论与商业行为中——他关于这些话题的明确论述不仅影响了现代经济理论的发展，而且还影响到政府、家庭、个人的商业决策。

xx 而且，清楚这些假定对于考察任何经济体系或哲学体系来说都

---

<sup>①</sup>John E. Stapleford, *Bull, Bears & Golden Calves: Applying Christian Ethics in Economics* (Downers Grove, IL: InterVarsity Press, 2002), 35.

是必需的。基于这样的考虑，就必须认识到，前提和假设对研究对象和研究方式有很大的影响——最后甚至会影响到意识形态本身。因此，若要对经济政策、商业体系或金融理论进行充分研究，就必须对其世界观基础进行广泛考察，对那些核心内容如何影响体系的运转进行某种评估。商业理论很少会是中性的命题。解构一种商业理论及其关于人性的基本假设，利润的目标、贫困、神意等就会变得清晰起来。约翰·加尔文花了许多篇幅来讨论这些主题，如果忽略他的声音，就是忽视或极力贬低一位在现代商业理论发展过程中起关键作用的人物。而且加尔文随即承认，所有人的思想源自正确的神学。研究者若要正确分析一种企业或商业制度，必须提出下列问题：（1）哪些假设能使一个既定的商业理论引人注目？（2）哪个神学观点支持这些假设？（3）源自某一理论的商业实践产生的实际结果与这种理论的最佳假设相符吗？我们在进一步讨论之前，会举几个例子来强化这个初始点。

卡尔·马克思当然怀疑资本的自然增长，他批判资本家的冷酷无情，只知道积攒财富，赚取利润。虽然我们不希望过分简单化，但我们很难不以经济学家保罗·萨缪尔森（Paul Samuelson）提出的基本要求来看待马克思。萨缪尔森认为，一切经济体系都力求解决三个问题：（1）生产什么？（2）谁来生产？（3）生产多少？接着萨缪尔森又提出，历史上有两大主要方法来应对这个三难困境：集中式的解决方式或分散化的解决方式。

卡尔·马克思强烈主张集中式的解决方式，同时他又提出最为 xxi  
大胆的与资本主义相对立的运动。他的集中式经济模型指出，私有财产不是福，而是祸。今天有许多经济体系的核心都继承了这种观点，虽然我们也希望可以信心满满地说，这个世界是实现这种经济模式的更好场所，但我们没有关键性的证据。马克思声称：“追求